

POP

FINES

UR

This manual applied to the special equipment installed on the CBX650P. Use this manual in conjunction with the CBX600E•CBX650E Owner's Manual.

Este manual se aplica a los equipos especiales instalados en los CBX650P. Uselo en conjunción con el Manual del Propietario de los CBX600E•CBX650E.

Ce manuel se rapporte à l'équipement spécial monté sur les modèles CBX650P. L'employer en même temps que le manuel du propriétaire des modèles CBX600E•CBX650E.

Diese Anleitung betrifft die Sonderausrüstung der Modelle CBX650P. Diese Anleitung ist daher in Verbindung mit dem Fahrerhandbuch für die Modelle CBX600E•CBX650E.

CONTENTS

IGNITION SWITCH	4	ROTARY BEAM	20
PATROL SWITCH	8	BRIEF BOX LAMP.	20
LIGHTING-POSITION LIGHT SWITCH.	12	HELMET HOLDER	24
HEADLIGHT DIMMER SWITCH.	12	TIRE SERVICING	26
MICROPHONE SWITCH.	14	SPARK PLUG.	28
PATROL LIGHT FLASHER SWITCH.	16	WIRING DIAGRAM	29
METER STOP PILOT LAMP	18		
PATROL LIGHT PILOT LAMP.	18		

INDICE

INTERRUPTOR DE ENCENDIDO.	5	LAMPARA PILOTO DE LUZ DE	
INTERRUPTOR DE PARTULLA	9	PATRULLA	18
CONMUTADOR DE LA LUZ DE		HAZ GIRATORIO	21
POSITION.	12	LAMPARA DE PORTA-CAJA	21
INTERRUPTOR DE COMBIO DE LUCES	12	PORTA-CASCOS	24
INTERRUPTOR DE MICROFONO	14	MANTENIMIENTO DE LAS LLANTAS	26
INTERRUPTOR DEL DESTELLADOR		BUJIAS	28
DE LUZ DE PATRULLA	16	DIAGRAMA DE ALAMBADO	29
LAMPARA PILOTO DE PARADA DE			
MEDIDOR.	18		

TABLE DES MATIERES

CONTACTEUR D'ALLUMAGE	6	LAMPE-TEMOIN DE LAMPE DE	
INTERRUPTEUR DE PATROUILLE	10	PATROUILLE	19
INTERRUPTEUR DE FEU DE POSITION	13	FAISCEAU ROTATIF	22
INTERRUPTEUR DE CODE	13	LAMPE DE COFFRET DE DOSSIER	22
COMMUTATEUR DE MICROPHONE	15	PORTE-CASQUES	25
INTERRUPTEUR DE CLIGNOTEMENT		ENTRETIEN DES PNENS	27
DE LAMPE DE PATROUILLE	17	BOUGIES	28
LAMPE-TEMOIN DE STOP DE		SCHEMA ELECTRIQUE	29
COMPTEUR	19		

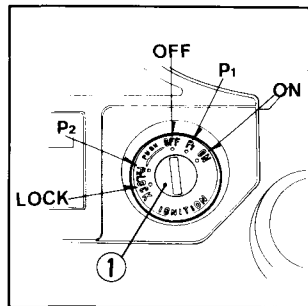
INHALTSVERZEICHNIS

ZÜNDSCHALTER	7	EINSATZWARNLICHT-	
EINSATZSCHALTER	11	KONTROLLAMPE	19
BELEUCHTUNGS-/		DREHSTRAHLER	23
POSITIONSLICHTSCHALTER	13	DOKUMENTENKASTEN-	
SCHEINWERFER-ABBLENDSCHALTER	13	BELEUCHTUNG	23
MIKROFONSCHALTER	15	STURZHELMHALTER	25
EINSATZWARNLICHT-		PFLEGE DER REIFEN	27
BLINKERSCHALTER	17	ZÜNDKERZEN	28
KONTROLLAMPE FÜR POLIZEILICHEN		SCHALTBILD	29
BEWEIS-TACHO	19		

IGNITION SWITCH

The ignition switch (1) is located at the bottom of the indicator panel.

Key position	Key removal	Function	Usable electrical equipment (Each has its own switch)
LOCK	Removable	Steering is locked.	Electrical equipment cannot be used.
P2	Removable	Night Parking. Position, taillights on. Meter illuminating lamps on.	Meter stop, meter stop pilot lamp, brief box lamp.
OFF	Removable	Engine is stopped.	Electrical equipment cannot be used.
P1	Unremovable	Engine is stopped with the meter held in position.	Meter stop, meter stop pilot lamp, brief box lamp, rotary beam.
ON	Unremovable	Engine is started. For daytime/night operating.	All electrical equipment can be used except rotary beam.



NOTE: Always remove the key when leaving the motorcycle.

INTERRUPTOR DE ENCENDIDO

El interruptor de encendido (1) está situado al fondo del panel indicador.

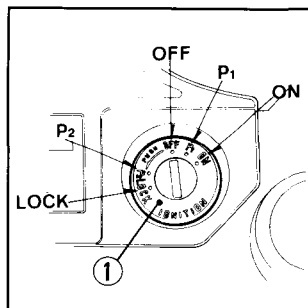
Posición de llave	Retiro de llave	Función	Equipo eléctrico usable (Controlado c/u por su propio interruptor)
LOCK (traba)	Retiro	Trabada la dirección.	No puede usarse equipo eléctrico.
P2	Retiro	Estacionamiento nocturno (Encendida la luces de cola, posición. (Encendidas las lámparas para indicadores.)	Parada de motor, lámpara piloto de parada de motor, lámpara de porta-caja.
OFF (apag)	Retiro	El motor está parado.	No puede usarse equipo eléctrico.
P1	No se retire	El medidor se mantiene en posición El motor está parado.	Parada de motor, lámpara piloto de parada de motor. Balancín giratorio, lámpara de porta-caja.
ON (ene)	No se retire	Motor en movimiento. Para conducción nocturana.	Puede usarse todo el equipo eléctrico, excepto el balancín giratorio.

NOTA: Saque la llave siempre que deja de motocicleta.

CONTACTEUR D'ALLUMAGE

Le contacteur d'allumage (1) est placé à la base de la console des témoins.

Position de la clé	Extraction de la clé	Fonction	Équipement électrique mis en fonction (Chaque équipement est contrôlé par son interrupteur)
LOCK	La retirer	Verrouillage de la direction.	L'équipement électrique ne peut être mis en fonction
P2	La retirer	Stationnement de nuit (Feux de position et lanternes, allumés. Éclairage des compteurs allumés)	Stop de compteur, Lampetémoin de compteur, lampe de coffret de dossier.
OFF	La retirer	Le moteur est arrêté.	L'équipement électrique ne peut être mis en fonction.
P1	La clé n'est pas retirée	Le compteur fonctionne. Le moteur est arrêté.	Arrêt de compteur, lampetémoin d'arrêt de compteur, lampe de coffret de dossier, Faisceau rotatif.
ON	La clé n'est pas retirée	Le moteur est mis en route. Position de conduite de nuit.	Tout l'équipement électrique peut être mis en fonction sauf le faisceau rotatif.



REMARQUE: Retirer toujours la clé du contacteur quand vous quittez la motocyclette.

ZÜNDSCHALTER

Der Zündschalter (1) befindet sich an der Unterseite der Kontrolltafel.

Schlüsselposition	Schlüssel kann/ kann nicht abgezogen werden	Funktion	Verwendbare elektrische Ausrüstung (jedoch über separate Schalter einund auszuschalten)
LOCK	Kann abgezogen werden	Lenker ist verriegelt.	Die elektrische Ausrüstung kann nicht eingeschaltet werden.
P2	Kann abgezogen werden	(Stand und Schlußleuchte eingeschaltet Anzeigelampen der Instru- mente eingeschaltet)	Polizeilicher Beweis-Tacho, Kontrol- lampe des polizeilichen Beweis- Tachos, Beleuchtung des Doku- mentenkastens.
OFF	Kann abgezogen werden	Motor abgeschaltet.	Die elektrische Ausrüstung kann nicht eingeschaltet werden.
P1	Kann nicht abgezogen werden	Anzeige des polizeilichen Beweis- Tachos. Motor abgeschaltet.	Polizeilicher Beweis-Tacho, Kontrol- lampe des polizeilichen Beweis- Tachos Beleuchtung des Dokumenten- kastens, Drehstrahler.
ON	Kann nicht abgezogen werden	Motor läuft. Für Nachtfahrt.	Die gesamte elektrische Ausrüstung Kann eingeschaltet werden, aus- genommen der Drehstrahler.

Hinweis: Immer den Schlüssel abziehen, wenn Sie die Maschine abstellen.

PATROL SWITCH (PATROL LIGHT, METER STOP, SIREN)

The patrol switch (1) is located at the right handlegrip bracket. This switch can be operated when the ignition switch is set to the "ON" position.

○ (OFF) ..The patrol light, meter stop, and siren are not operated.

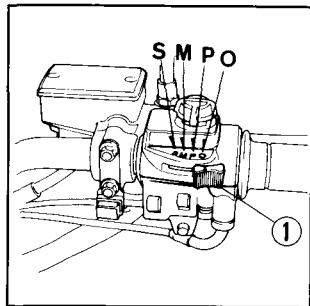
P The patrol light is on.

When the patrol light is flashing, the flasher switch on the left handlebar must be when released the patrol switch. (See page 16).

MThe patrol light is lit (or flashing) and the pointer of the meter is stopped to detect the speed.

SThe siren is sounded. The patrol light and meter stop operating. Since the "S" position employs an automatic return pushed. It is necessary to keep the button pushing to sound the siren continuously.

NOTE: All the electrical circuits are open and the pointer of the police meter returns to the "O" position when the ignition switch is turned "OFF". Note that the pointer of the meter also returns to the "O" position even if the patrol switch is set to the "P" or "O" position.



INTERRUPTOR DE PATRULLA (LUZ DE PATRULLA, PARADA DE MOTOR, SIRENA)

El interruptor de patrulla (1) está situado en la ménsula del manillar derecho.

Este interruptor puede operarse cuando el interruptor de ignición está regulado en la posición "ON" (enc).

○(OFF) No operan la luz de patrulla, parada del medidor ni la sirena.

P Se enciende la luz de patrulla.

Cuando destella la luz de patrulla, debe presionarse el interruptor del destellador de la luz de patrulla situado en el manillar izquierdo (ver la página 16).

M Se ilumina (o destella) la luz de patrulla y se para el indicador del medidor para detectar la velocidad.

S Suena la sirena. Operan la luz de patrulla y la parada del medidor. Puesto que la posición "S" tiene un retorno automático al soltarse el interruptor de patrulla se tiene que mantener presionado este botón para que la sirena suene continuamente.

NOTA: Todos los circuitos eléctricos son abiertos y el puntero del medidor de policía retorna a la posición "O" cuando el interruptor de encendido es regulado en la posición "OFF" (apag). Advierta que el puntero del medidor vuelve asimismo a la posición "O" cuando el interruptor de patrulla es regulado en las posiciones "P" u "○".

INTERRUPTEUR DE PATROUILLE (LAMPE DE PATROUILLE, STOP DE COMPTEUR, SIRENE)

L'interrupteur de patrouille (1) est placé sur le support de poignée droite.

Il peut être commandé quand le contacteur d'allumage est placé sur la position "ON"

○ (OFF) La lampe de patrouille, l'arrêt d'aiguille de compteur et la sirène ne peuvent être commandés.

P La lampe de patrouille s'allume.

Lorsque la lampe de patrouille clignote, l'interrupteur de clignotement du bras de guidon gauche doit être enfoncé.

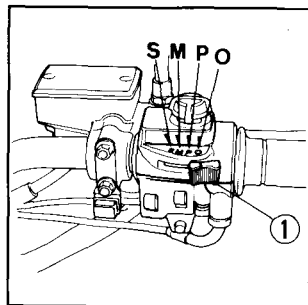
(Voir page 17).

M La lampe de patrouille s'allume (ou clignote) et l'aiguille du compteur s'arrête pour détecter la vitesse.

S La sirène est déclenchée. La lampe de patrouille et l'arrêt d'aiguille du compteur fonctionnent.

Etant donné que la position "S" utilise un système de retour automatique, une pression continue est indispensable pour faire retentir continuellement la sirène.

REMARQUE: Tous les circuits électriques sont ouverts et l'aiguille du compteur de police revient sur la position "O" quand le contacteur d'allumage est placé sur la position "OFF". Il est à noter également que le compteur revient sur la position "O" quand l'interrupteur de patrouille est placé sur la position "P" ou la position "○".



EINSATZSCHALTER (Einsatzwarnleuchte, polizeilicher Beweis-Tacho und Sirene)

Der Einsatzschalter (1) befindet sich an der rechten Lenkergriffkonsole.

Dieser Schalter funktioniert nur bei auf Position "ON" gestelltem Zündschalter.

○ (OFF) Einsatzwarnlicht, Instrumentenstopp und Sirene sind außer Betrieb.

P Das Einsatzwarnlicht ist eingeschaltet.

Wenn das Einsatzwarnlicht blinken soll, muß der Blinkerschalter am rechten Lenkergriff gedrückt werden (Siehe Seite 17).

M Das Einsatzwarnlicht leuchtet (oder blinkt), und der Zeiger des Instruments wird gestoppt, um die Geschwindigkeit festzustellen.

S. Die Sirene ertönt. Einsatzwarnlicht und Instrumentenstopp sind in Betrieb. Da in der Stellung "S" eine automatische Rückstellung erfolgt, muß der Knopf gedrückt gehalten werden, um die Sirene dauernd ertönen zu lassen.

Hinweis: Wird der Zündschalter auf position "OFF" gestellt, dann werden alle elektrischen Schaltkreise unterbrochen und die Anzeigenadel des polizeilichen Beweis-Tachos kehrt auf Position "O" zurück. Die Anzeigenadel dieses Instrumentes kehrt auch auf Position "O" zurück, wenn der Einsatzschalter auf Position "P" oder "○" gestellt wird.

LIGHTING-POSITION LIGHT SWITCH

The lighting-position switch (1) is located below the patrol switch. The head light, and position light are turned on and off with this switch when the ignition switch is "ON".

(ON) Headlight, position light and taillight ON.

(P) Position light and taillight ON.

(OFF) Headlight, position light and taillight OFF.

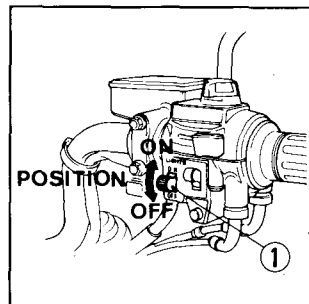
HEADLIGHT DIMMER SWITCH

The headlight beam (2) is switched with this switch when the headlight is "ON".

(Hi) High beam ON.

(Lo) Low beam ON.

In either position, the position light and taillight are kept ON.



CONMUTADOR DE LA LUZ DE POSICION

El conmutador de la luz de posición está situado debajo del interruptor de patrulla. Las luces del faro delantero y la luz trasera se encienden y apagan con este conmutador cuando esté abierto el interruptor de encendido (ON).

(ON) Luces del faro, de posición y trasera encendidas.

(P) Luz de posición y del faro encendidas.

(OFF) Luces del faro, de posición y trasera apagadas.

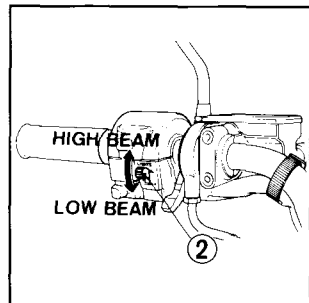
INTERRUPTOR DE CAMBIO DE LUCES

Se cambian las luces del faro (2) con este interruptor cuando el faro esté encendido (ON).

(Hi) Luz larga conectada

(Lo) Luz corta conectada

En cualquiera de estas dos posiciones, las luces de posición y trasera se mantienen encendidas (ON).



INTERRUPTEUR DE FEU DE POSITION

L'interrupteur de feu de position (1) se trouve en dessous de l'interrupteur de patrouille. Lorsque le contact est mis, cet interrupteur permet d'allumer et d'éteindre les phares et les feux de position.

(ON) Phares, feux de position et feux arrières allumés.

(P) Feux de position et feux arrières allumés.

(OFF).... Phares, feux de position et feux arrières éteints.

INTERRUPTEUR DE CODE

Le faisceau du phare (2) est réglé avec cet interrupteur lorsque le phare est allumé.

(Hi) Feux de route allumés.

(Lo) Code allumés.

Dans l'une ou l'autre position, les feux de position et les feux arrières restent allumés.

RELEUCHTUNGS-/POSITIONSLICHTSCHALTER

Der Beleuchtungs-/Positionslichtschalter befindet sich unter dem Patrolschalter.

Scheinwerfer und Positionslicht können mit diesem Schalter ein- und eingeschaltet werden, wenn der Zündschalter auf "ON" (EIN) steht.

(ON) Scheinwerfer, Positionslicht und Rücklicht sind eingeschaltet (ON).

(P) Positionslicht und Rücklicht sind eingeschaltet (ON).

(OFF).... Scheinwerfer, Positionslicht und Rücklicht sind ausgeschaltet (OFF).

SCHEINWERFER-ABBLENDSCHALTER

Das Scheinwerferlicht (2) wird mit diesem Schalter umgeschaltet, wenn der Scheinwerfer eingeschaltet ist ("ON").

(Hi) Fernlicht ist eingeschaltet (ON).

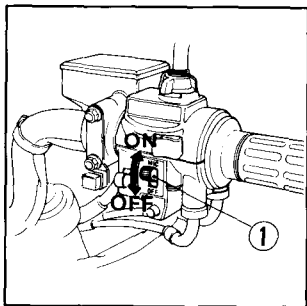
(Lo) Abblendlicht ist eingeschaltet (ON).

In jeder dieser Positionen bleiben Positions- und Rücklicht eingeschaltet (ON).

MICROPHONE SWITCH

The microphone switch (1) is located at the right of the lighting switch. The speaker can be used when the ignition switch is set to the "ON" position and the microphone is plugged into the microphone jack (2). The volume can be adjusted with the volume control knob (3) at the rear of the amplifier.

NOTE: When removing the microphone, hold the microphone jack. Do not remove by pulling on the cord. (See the illustration)



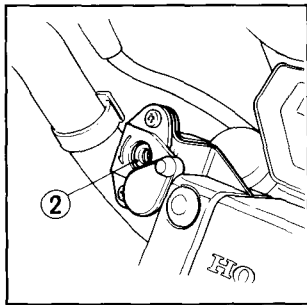
INTERRUPTOR DE MICROFONO

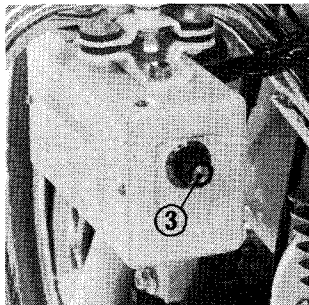
El interruptor de micrófono (1) está situado a la derecha del interruptor de iluminación.

Puede usarse el altavoz cuando el interruptor de encendido es regulado en la posición "ON" (enc) y el micrófono es enchufado en su caja (2).

Puede regularse el volumen mediante el control de volumen (3) que está al fondo del amplificador.

NOTA: Al retirar el micrófono, sostenga su caja (jack). No lo retire tirando de la cuerda. (vea la ilustración)





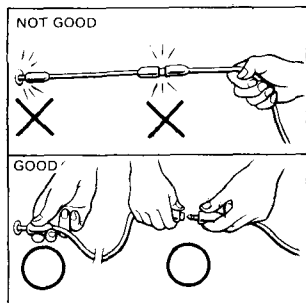
COMMUTATEUR DE MICROPHONE

Le commutateur de microphone (1) est placé à droite du commutateur d'éclairage.

Le haut-parleur peut être mis en fonction quand le contacteur d'allumage est réglé sur la position "ON" et que le microphone est raccordé au jack de microphone (2).

Le volume est réglé avec la commande de volume (3) placé à l'arrière de l'amplificateur.

REMARQUE: Pour débrancher le microphone, saisir le jack de microphone. Ne pas tirer sur le fil pour débrancher. (Voir l'illustration).



MIKROFONSCHALTER

Der Mikrofonschalter (1) ist rechts neben dem Lichtschalter montiert. Der Lautsprecher kann bei auf Position "ON" gestelltem Zündschalter verwendet werden, wenn das Mikrophon an die Mikrophonbuchse (2) angeschlossen ist.

Der Lautstärkepegel ist über den Lautstärkereglern (3) an der Rückseite des Verstärkers einstellbar.

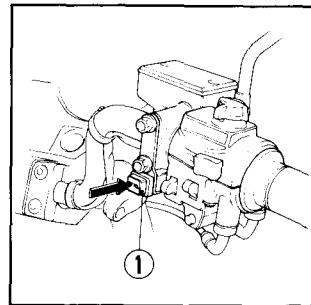
Hinweis: Wenn das Mikrophon abgetrennt wird, nur am Stecker nicht aber am Kabel selbst ziehen.

(Siehe Abbildung).

RATROL LIGHT FLASHER SWITCH

The patrol light flasher switch (1) is located on the right handlebars.
(ON) A relay is energized and the patrol light flashes when pushing the patrol light flasher switch (See page 8).

(OFF) The patrol light flasher relay is open when repushing the patrol light flasher switch.



INTERRUPTOR DEL DESTELLADOR DE LUZ DE PATRULLA

El interruptor del destellador de luz de patrulla (1) está situado en el manillar derecho.

(ON) Un relé se activa y la luz de patrulla destella cuando se presiona el interruptor del destellador de la luz de patrulla (ver la página 9).

(OFF) ... El relé del destellador de la luz de patrulla se anre cuando se vuelve a presionar el interruptor del destellador.

INTERRUPTEUR DE CLIGNOTEMENT DE LAMPE DE PATROUILLE

L'interrupteur de clignotement de lampe de patrouille (1) se trouve sur le bras de guidon droit.

(ON) Un relais est activé et la lampe de patrouille clignote lorsqu'on appuie sur l'interrupteur de clignotement de lampe de patrouille (voir page 10).

(OFF) ... Le relais de clignotement de lampe de patrouille s'ouvre lorsqu'on appuie à nouveau sur l'interrupteur de lampe de patrouille.

EINSATZWARNLICHT-BLINKERSCHALTER

Der Einsatzwarnlicht-Blinkerschalter (1) befindet sich am rechten Lenkergriff.

(ON)..... Ein Relais ist eingeschaltet, und das Einsatzwarnlicht blinkt nur, wenn der Einsatzwarnlicht-Blinkerschalter gedrückt wird (siehe Seite 11).

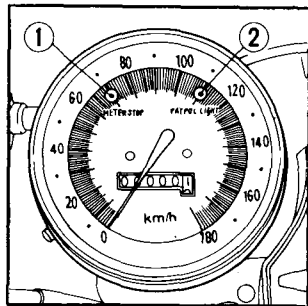
(OFF) ... Das Relais ist abgeschaltet, wenn der Einsatzwarnlicht-Blinkerschalter erneut gedrückt wird.

METER STOP PILOT LAMP

The METER STOP pilot lamp (1) is inside the police meter and is lighted when the pointer of the police meter is stopped.

PATROL LIGHT PILOT LAMP

The PATROL LIGHT pilot lamp (2) is inside the police meter and is put on or flashes when the patrol light is "ON" or flashing.



LAMPARA PILOTO DE PARADA DE MEDIDOR

La lámpara piloto de parada de medidor (METER STOP) (1) está en el interior del medidor de policía, y se ilumina cuando está parado el puntero del medidor de policía.

LAMPARA PILOTO DE LUZ DE PATRULLA

La lámpara piloto de luz de patrulla (PATROL LIGHT) (2) está en el interior del medidor de policía; se ilumina o destella cuando está iluminada o destella (respectivamente) la lámpara de patrulla.

LAMPE-TEMOIN DE STOP DE COMPTEUR

La lampe-témoin de stop de compteur (1) est placée à l'intérieur du compteur de police et est allumée quand l'aiguille du compteur de police est arrêtée.

LAMPE-TEMOIN DE LAMPE DE PATROUILLE

La lampe-témoin de lampe de patrouille (2) est placée à l'intérieur du compteur de police et s'allume quand le témoin de patrouille est allumé et clignote si le clignotement de la lampe est commandé.

KONTROLLAMPE FÜR POLIZEILICHEN BEWEIS-TACHO

Die Kontrollampe (1) für den polizeilichen Beweis-Tacho befindet sich innerhalb des Beweis-Tachos und leuchtet auf, wenn die Anzeigenadel des Beweis-Tachos stillsteht.

Einsatzwarnlicht-Kontrollampe

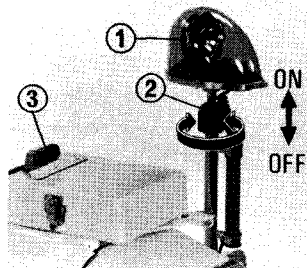
Auch die Einsatzwarnlicht-Kontrollampe (2) befindet sich im Beweis-Tacho; sie leuchtet, wenn das Einsatzwarnlicht kontinuierlich leuchtet, und blinkt, wenn auch das Einsatzwarnlicht blinkt.

ROTARY BEAM

The height of the rotary beam (1) can be adjusted by loosening the lock grip (2). When the rotary beam is extended with the ignition switch in the "P1" position, it is lighted and turned. When the rotary beam is fully retracted, the beam is turned off. An alarm buzzer sounds when the rotary beam remains extended or the lock grip is loosened with the ignition switch "ON" or while riding.

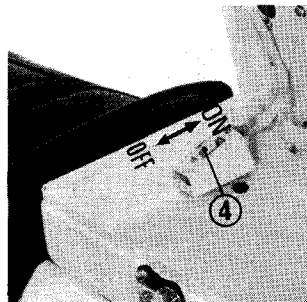
WARNING Never ride with the rotary beam extended or the lock grip loosened.

NOTE: Tighten the lock grip securely after the rotary beam has been adjusted.



BRIEF BOX LAMP

The brief box lamp (3) is located on top of the brief box. This lamp comes on when the switch (4) inside the brief box is set to the "ON" position with the ignition switch in the "P1", "ON", or "P2" position.



HAZ GIRATORIO

El haz giratorio (1) puede extenderse o retraerse aflojando el agarro de traba (2).

Extendido el haz giratorio estando el interruptor de encendido en la posición “P1”, se enciende y gira dicho haz.

Cuando el haz giratorio está completamente retraído, el interruptor y el haz quedan apagados.

Suena un zumbador de alarma cuando el haz giratorio permanece extendido, o estando flojo el agarro de traba cuando el interruptor de encendido se halla en la posición “ON” (ene), o durante la conducción.

ADVERTENCIA: No conduzca jamás con el haz giratorio extendido ni con el agarro de traba flojo.

NOTA: Apriete con seguridad el agarro de traba después de haber sido extendido o retraído el haz giratorio.

LAMPARA DE PORTA-CAJA

La lámpara de porta-caja (3) está situada en la parte superior de la porta-caja.

Esta lámpara se ilumina cuando el interruptor (4) que está en el interior de la porta-caja se regula en la posición “ON” (ene) estando el interruptor de encendido en las posiciones “P1”, “ON” (ene), o “P2”.

FAISCEAU ROTATIF

Le faisceau rotatif (1) peut être déployé ou rétracté en desserrant la poignée de verrouillage (2).

Dès que le faisceau rotatif est déployé et que le contacteur d'allumage est réglé sur la position "P1", il s'allume et tourne.

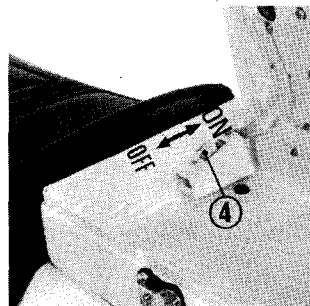
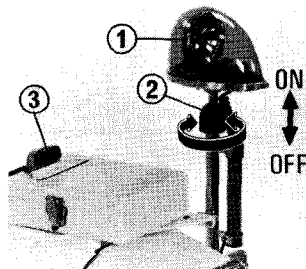
Quand le faisceau rotatif est entièrement rentré, l'interrupteur est mis à l'arrêt et le faisceau s'éteint. Un avertisseur sonore est commandé quand le faisceau rotatif est déployé ou quand la poignée de verrouillage est desserrée quand le contacteur d'allumage est placé sur la position "ON" ou que la moto cyclette roule.

AVERTISSEMENT: Ne jamais rouler faisceau rotatif déployé ou poignée de verrouillage desserrée.

REMARQUE: Bloquer fermement la poignée de verrouillage après déploiement ou rétraction du faisceau rotatif.

LAMPE DE COFFRET DE DOSSIER

La lampe de coffret de dossier (3) est placée sur le coffret même. Cette lampe s'allume quand l'interrupteur (4) placé à l'intérieur du coffret de dossier est réglé sur la position "ON" et que le contacteur d'allumage est placé sur l'une des positions: "P", "ON", "P2".



DREHSTRAHLER

Der Drehstrahler (1) kann durch Lösen des Verriegelungsgriffes (2) aus- bzw. eingefahren werden. Wird der Drehstrahler bei auf Position "P1" gestelltem Zündschalter ausgefahren, so leuchtet er auf und beginnt zu drehen. Wird der Drehstrahler ganz eingefahren, dann wird der Schalter und damit der Drehstrahler abgeschaltet.

Falls bei auf Position "ON" gestelltem Zündschalter oder während der Fahrt der Drehstrahler ausgefahren oder der Verriegelungsgriff gelöst ist, dann ertönt ein Warnsummer.

Warnung: Niemals die Maschine fahren, wenn der Drehstrahler ausgefahren oder der Verriegelungsgriff gelöst ist.

Hinweis: Nach dem Aus- bez. Winfahren des Drehstrahlers immer der Verriegelungsgriff festziehen.

DOKUMENTENKASTEN-BELEUCHTUNG

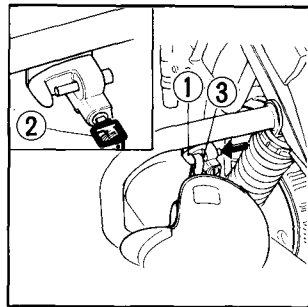
Die Dokumentenkasten-Beleuchtung (3) befindet sich an der Oberseite des Dokumentenkastens. Diese Beleuchtung ist eingeschaltet, wenn der im Dokumentenkasten befindliche Schalter (4) auf Position "ON" gestellt ist, wobei der Zündschalter auf Position "P1", "ON" bzw. "P2" gestellt sein muß.

HELMET HOLDER

The helmet holder (1) eliminates the need for carrying your helmet after parking. The holder can be locked to help prevent theft.

1. Unlock the holder with the ignition key (2).
2. Hang your helmet on the holder pin (3) and push the pin to lock. This automatically locks the helmet holder.

WARNING: The helmet holder is designed for helmet security while parking. Do not operate the motorcycle with a helmet attached to the holder.



PORTA-CASCOS

El porta-cascos (1) elimina la molestia de llevar su casco consigo despues de qye haya estacionado su moto. El porta-cascos puede bloquearse para prevenir robos.

1. Desbloquee el porta-cascos con la llave del encendido (2).
2. Cuelgue su casco de la espiga (3) y empuje esta última para bloquearla. Con esto, el porta-cascos estará bloqueado automáticamente.

ATENCION: El porta-casco está diseñado para guardar el casco durante el estacionamiento de la moto. No conduzca la moto dejando el casco colgado al portacasco.

PORTE-CASQUES

Le porte-casques (1) élimine votre souci de porter toujours votre casque après avoir stationné votre moto. Le porte-casques peut être verrouillé pour prévenir le vol.

1. Déverrouiller le porte-casques à l'aide de la clé d'allumage (2).
2. Accrocher votre casque au crochet du porte-casques (3) et pousser la crochet pour le verrouiller. Ceci verrouille le porte-casques automatiquement.

ATTENTION: Le porte-casque est conçu pour garder le casque durant le stationnement. Ne pas conduire la moto en laissant le casque accroché au porte-casque.

STURZHELMHALTER

Der Sturzhelmhalter (1) erspart es Ihnen, Ihren Sturzhelm nach dem Parken mit sich zu tragen. Der Halter kann abgeschlossen und damit Diebstahl verhindert werden.

1. Schließen Sie den Halter mit dem Zundschlüssel (2) auf.
2. Hängen Sie Ihren Sturzhelm am Halterstift (3) auf und drücken Sie den Stift bis er einerastet. Dadurch wird der Sturzhelmhalter automatische verriegelt.

Warning: Der Sturzhelmhalter dient beim Parken zum Sichern des Sturzhelmes. Fahren Sie nicht mit dem Motorrad, wenn ein Sturzhelm am Halter befestigt ist.

TIRE SERVICING

Correct tire inflation pressure will provide best road stability and riding comfort, as well as longest tire life:

Tire size		Front	Rear
		100/90-19 57H	130/90-16 67H
Cold tire pressure kPa (kg/cm ² psi)	Driver only	250 (2.5, 36)	200 (2.0, 28)
Tire brand TUBELESS ONLY DUNLOPE YOKOHAMA		F11 Y994	K527 Y995

MANTENIMIENTO DE LAS LLANTAS

La presión correcta de las llantas asegura la estabilidad, la comodidad de conducción y la larga vida útil de las llantas.

Tamaño de los neumáticos		Frontal	Trasero
		100/90-19 57H	130/90-16 67H
Presiones de neumático frío (kPa (kg/cm ² , psi)	Conductor sólo	250 (2,5, 36)	200 (2,0, 28)
Marca Solamente sin cámara TUBELESS ONLY DUNLOP YOKOHAMA		F11 Y994	K527 Y995

ENTRETIEN DES PNEUS

Une pression correcte des pneus assure la stabilité, le confort de la conduite et la durée des pneus mêmes.

Dimension de pneu		Avant	Arrière
		100/90-19 57H	130/90-16 67H
Pression du pneu à froid en kPa (kg/cm ² , psi)	Conducteur seul	250 (2,5, 36)	200 (2,0, 28)
Marque de pneu TUBELESS uniquement DUNLOP YOKOHAMA		F11 Y994	K527 Y995

PFLEGE DER REIFEN

Richtiger Reifendruck garantiert beste Straßenlage, guten Fahrkomfort und lange Lebensdauer der Reifen:

Reifengröße		Vorn	Hinten
		100/90-19 57H	130/90-16 67H
Luftdruck bel kalten Reifen in kPa (kg/cm ² , psi)	Nur Fahrer	250 (2,5, 36)	200 (2,0, 28)
Reifenmarke TUBELESS ONLY DUNLOP YOKOHAMA		F11 Y994	K527 Y995

SPARK PLUG

Specified spark plug:

Standard: NGK DPR8EA-9, ND X24EPR-U9

For cold climate (Below 5°C):

NGK DPR7EA-9, ND X22EPR-U9

For extended high speed driving:

NGK DPR9EA-9, ND X27EPR-U9

BUJIAS

Bujias del encendido especificada:

Standard: NGK DPR8EA-9, ND X24EPR-U9

Para el clima frío (inferiores a 5°C):

NGK DPR7EA-9, ND X22EPR-U9

Para la conducción de gran velocidad extendida:

NGK DPR9EA-9, ND X27EPR-U9

BOUGIES

Bougie spécifiée:

Standard: NGK DPR8EA-9, ND X24EPR-U9

Pour climat froid (au-dessous de 5°C):

NGK DPR7EA-9, ND X22EPR-U9

Pour la conduite de grande vitesse excessive:

NGK DPR9EA-9, ND X27EPR-U9

ZÜNDKERZEN

Vergeschriebene Zündkerze:

Standard: NGK DPR8EA-9, ND X24EPR-U9

Für Kälteklima (unter 5°C):

NGK DPR7EA-9, ND X22EPR-U9

Für Lange Fahren von großer Geschwindigkeit:

NGK DPR9EA-9, ND X27EPR-U9

